David Temi

Toplanceee@gmail.com

Professional German/Latvian Translator

PROFILE

With over 4 years of experience, I have established myself as a skilled Latvian translator proficient in English, German and Latvian. My expertise extends to roles such as Data Labeller, Annotator, and AI Language Trainer, allowing me to become a trusted language expert across multiple industries. My dedication to quality, accuracy, and reliability sets me apart in every translation project. I act as a bridge to help businesses overcome language barriers and achieve global success. Whether translating legal documents, contracts, or technical reports, I ensure that every word retains its meaning and precision.

Driven by a passion for meaningful communication and the transformative power of AI, I have worked across diverse sectors, including technology, e-commerce, legal, medical, technical and software, oil and gas, aviation, and education. This broad experience allows me to provide targeted and tailored translation solutions. My core areas of expertise include AI, machine learning, digital transformation, and content creation, forming a versatile skill set that adapts to dynamic industry demands.

WORK EXPERIENCE

German Translator | Starllex Software   **Oct 2022- Dec 2022**

- I am responsible for translating the user interfaces and software documentation to German ensuring a seamless user experience for the German-speaking customers.

- Localizing Marketing Materials: I adapt marketing content, such as advertisements and promotional materials, to resonate with the German audience, maintaining brand consistency.

- Quality Assurance: I conduct rigorous quality assurance checks on the translated content to ensure accuracy, consistency, and adherence to industry-specific terminology.

- Collaboration with Developers: I work closely with the development team to ensure that the software code and strings are properly integrated with both languages, preventing any technical issues.

- Documentation Translation: I translate technical manuals, guides, and documentation to German, making it accessible for our German-speaking clients and partners.

- Content Creation: I create original German content when needed, such as blog posts or knowledge base articles, to support the user base.

- Maintaining Terminology Databases: I curate and update the German language resources, including glossaries and translation memories, to maintain consistency across all software products.

Professional Latvian Translator | Westly Group Plc   Jan 2023- Dec 2023

- I create clear and concise documentation explaining the features and benefits of our AI-powered solutions, catering to both technical and non-technical audiences.
- I am responsible for ensuring accurate and contextually appropriate translation of financial and banking documents from German, and Latvian into English which includes legal contracts, financial reports, customer communications, marketing materials, and regulatory documents.
- I meticulously research and comprehend complex financial and banking terminologies in Latvian, German, and English, ensuring their precise translation into English while preserving their intended meaning within the banking and insurance context.
- I guarantee that all translated materials adhere to relevant financial regulations and legal requirements in the British banking and insurance sector, maintaining consistency and accuracy throughout the translation process.
- I actively engage with cross-functional teams, liaising with colleagues from legal, compliance, marketing, and customer service departments.
- I collaborate with engineers and developers to translate complex technical concepts into easily understandable content.
- I ensure that product manuals, user guides, and online resources are accurate, up-to-date, and user-friendly.
- I maintain consistency and accuracy while translating complex technical terminology and concepts. I adapt the translated content to suit the cultural nuances and preferences of different regions and markets

Media Translator | Bertelsmann Group   July 2023- Nov 2023

- Accurate Translation: Providing precise and culturally relevant translations from Latvian/German/ to English and vice versa, ensuring the content's original meaning and tone are preserved
- Utilizing in-depth knowledge of grammar, vocabulary, and syntax in both source and target languages to deliver high-quality translations.
- Proofreading and Editing: Reviewing and revising translations for grammatical accuracy, consistency, and coherence, guaranteeing a polished final product. Research: Conducting research to comprehend specialized terminology and industry jargon, enabling accurate translations of technical, legal, or specific subjects.
- Project Management: Organizing and managing translation projects, adhering to deadlines, and effectively collaborating with project teams to meet client expectations.
- Effective Communication: Interacting with clients and colleagues to clarify translation requirements, address queries, and ensure a clear understanding of project objectives.
- I contribute to the construction sector by producing content that highlights the company's projects and expertise in the field, bolstering their reputation.
- I ensure accurate and culturally appropriate translation of technical documents related to energy, petroleum, and chemical sectors, helping facilitate communication across language barriers

EDUCATION

❖ **University of Southern California, USA**   2017-2018

Master of Arts (MA),

International Relations

❖ **Kingston University, United Kingdom**   2013-2016

Bachelor of Arts (BA), BA (Hons)

English Language and Linguistics with Literature

SKILLS

- Translation
- Content Writing
- Generative AI & Prompt
- Communication
- Localization
- Editing and Formatting
- Proofreading
- Language Reviewer & Evaluator
- Legal Translation
- Certificates {Birth certificate, Death Certificate, Divorce, Driver's License etc}
- Technical Translation
- Website Translation
- Chemical Manuals & Technical Translation

OTHER EXPERIENCES

- SDL Trados - MateCat -MemoQ   -SmartCat - Omega T - Wordfast - MS Word – Excel – Powerpoint – Lokalise – InDesign – DejaVu - Transolution Xliff Editor

LANGUAGE PAIRS

- German into English
- English into German
- Latvian to English
- English to Latvian